

• Nieuwe interpretatie van Hebreeuwse tekst Genesis haalt God als schepper onderuit

'Openingszin Bijbel klopt niet'

Het traditionele beeld van God als schepper van hemel en aarde klopt niet, stelt hoogleraar Ellen van Wolde. God schiep niet, hij scheidde.

Lodewijk Dros

God schiep de hemel en de aarde niet. Al zeggen alle Nederlandse bijbelvertalingen wat anders, ze zitten er allemaal naast. Dat stelt hoogleraar Ellen van Wolde in een oratie die ze morgen in Nijmegen uitspreekt.

De oudtestamentica baseert haar stelling op een nieuwe interpretatie van de Hebreeuwse tekst van het bijbelboek Genesis. Daar staat niet, zegt ze stellig, dat God uit het niets hemel en aarde maakte, maar dat hij die scheidde.

Eigenlijk kán de openingszin niet meer, vindt ze. „Het traditionele beeld van God de Schepper is onhoudbaar. God schiep niet.”

Volgens Van Wolde, lid van de Koninklijke Akademie van Wetenschappen, menen Darwinisten, evolutionisten en creationisten allemaal dat het bijbelboek Genesis beschrijft hoe God uit het niets de hemel en de aarde maakte. Ten onrechte, vindt Van Wolde.

Dat Andries Knevel begin dit jaar mikpunt werd van kritiek toen hij de letterlijke uitleg van Genesis afwees, doet Van Wolde lachend af. „Arme Knevel. Al die strijd is voor niets geweest, want God is helemaal niet de Schepper van hemel en aarde.”

Van Wolde gaat in tegen 'alle vertalingen, commentaren en studies' die het tegendeel beweren. Ze baseert zich daarbij op een nieuwe analyse van de Hebreeuwse grondtekst. Dat deed ze niet alleen taalkundig, maar ze plaatste het fragment ook in de context van de rest van de bijbel en van andere scheppingsverhalen uit Mesopotamië. Haar conclusie: het werkwoord *bara* betekent niet scheppen, maar 'ruimtelijk scheiden'.

Volgens de Radboud Universiteit is de nieuwe interpretatie 'niets minder dan een ontwrichting van het scheppingsverhaal zoals we dat kennen'. De hoogleraar realiseert zich dat haar bevindingen, die binnenkort in een toonaangevend wetenschappelijk tijdschrift worden gepubliceerd, voor traditionele gelovigen hard aan kunnen komen.